

黒部で第九を歌う会設立30周年記念

第15回 名水の里

フォーレ・レクイエム コンサート



Fauré Requiem

フランス音楽へご招待

第15回 名水の里 フォーレ・レクイエム コンサート

2023.4.23 SUN

| 会場 | 黒部市国際文化センター コラーレ (カーターホール)

Program

- ♪ 第1部
- | | |
|-------|---------------------|
| 曲 目 | ドビュッシー作曲 牧神の午後への前奏曲 |
| | ビゼー作曲 交響曲 ハ長調 |
| 指 揮 | 横島 勝人 |
| 管 弦 楽 | 富山シティフィルハーモニー管弦楽団 |
- ♪ 第2部
- | | |
|-------|-------------------------|
| 曲 目 | フォーレ作曲 レクイエム Op.48 |
| 指 揮 | 横島 勝人 |
| 管 弦 楽 | 富山シティフィルハーモニー管弦楽団 |
| ソリスト | 門田 宇 (バリトン) コラーレ・ココロ合唱隊 |
| 合 唱 | 黒部で第九を歌う会合唱団 |

お祝いのことば

黒部市長 武隈 義一

このたび黒部で第九を歌う会が、設立30周年を記念し、「第15回 名水の里 フォーレ・レクイエム コンサート」を盛大に開催されますことを心からお祝い申し上げます。また、平素から本市の芸術文化活動推進に多大なるお力添えをいただいておりますことに厚くお礼申し上げます。

黒部で第九を歌う会は、地域の活性化、クラシック音楽の愛好家の交流活性化等、地域文化活動への貢献を願いとして設立され、ベートーヴェン「交響曲第九番」をはじめ、モーツァルトやブラームスの「レクイエム」など新たな曲にも取り組み、コンサートにて、披露してられました。このような活動は、創作や鑑賞の楽しみはもとより、人々の心を豊かにするほか、人と人とのつながりにより地域社会全体を活力あるものにしてきています。

団員の皆様には、本コンサートの指揮者である横島勝人様のご指導のもと日々練習に励んでこられたひたむきな努力と結束に敬意を表し、今回、ソリストの門田宇様とコラーレ・ココロ合唱隊を迎え、新たにフォーレ・レクイエムを披露されますことに大きな期待を寄せるものであります。

このたびの記念コンサートを契機に音楽交流をさらに深められ、地域の芸術文化活動がますます進展していきますことを心より願っております。本市といたしましても「心豊かで笑顔あふれるまち」を目指し、さらなる芸術文化の振興と環境づくりに取り組んでまいり所存であります。

結びに、黒部で第九を歌う会の一層のご発展を心からお祈り申し上げますとともに、団員の皆様のご活躍、ご健勝をご祈念申し上げます。お祝いのことばといたします。

ごあいさつ

黒部で第九を歌う会会長 伊東 景治

本日は、黒部で第九を歌う会設立30周年記念「第15回 名水の里 フォーレ・レクイエム コンサート」にご来場いただき誠にありがとうございます。

当会が新川地域の音楽文化の活性化を目指し誕生して30年。1993年の第1回コンサート以来、ベートーヴェンの第九やモーツァルト・レクイエム、ブラームスのドイツ・レクイエムに挑戦し、今回15回目のコンサートを開催できますのも、黒部市をはじめ地域の企業や第九友の会等関係団体のご理解ご支援の賜物と心より感謝申し上げます。

3年に及ぶ新型コロナウイルス感染症の5類移行も決定し、行動制限も緩和されます。音楽監督・指揮者である横島勝人先生指導のもと、富山シティフィルハーモニー管弦楽団と共にフォーレ・レクイエムやビゼー、ドビュッシーの管弦楽等による「フランス音楽へご招待」のコンサートをようやく開催できました。ロシアのウクライナ侵略や世界各地で起きている災害による「犠牲者への祈り」と「平和への希求」の心を「レクイエム」に込めて精一杯歌いますので、ごゆっくりご鑑賞ください。

最後に、今後とも本会の活動にご理解ご支援を賜りますようお願い申し上げます。ごあいさつといたします。

Requiem

Fauré Requiem

Conductor

指揮 横島 勝人

Katsuto Yokoshima



Photo : Shigeto Imura

大阪生まれ。9歳よりピアノ、大阪音大在学中より指揮を始める。1990年よりウィーン国立音大でL.ハーガー、P.シュヴァルツ、湯浅勇治各氏に師事。90年ウィーンマイスタークラス指揮セミナー、96年ハンガリー国立セゲド響主催セミナーでJ.カルマー、E.アッチェル各氏に師事。98年キリル・コンドラシン国際指揮者コンクールベスト8。99年ウィーン楽友協会ホールでトーンキェンストラー響ベートーヴェン「第九」、2001年ウィーン郊外でハイドン「天地創造」、03年ブラハ放送響を指揮。00年より小澤征爾音楽塾オペラプロジェクトのアシスタント・合唱指揮。05年ライブツィヒのチャリティ・コンサートでバッハ、ロ短調ミサと「第九」を指揮。06年ウィーンとブラハでモーツァルト生誕250年「レクイエム・ガラ特別演奏会」。09年紀尾井シンフォニエッタ東京第68回定期演奏会にてメンデルスゾーン、エリア合唱指揮。09年「国境なき合唱団」ベルリン公演でベルリン・シンフォニエッタを指揮して「第九」を、11年ブラハとライブツィヒで「第九」を指揮。これまでに、ハンガリー国立セゲド響、マーフ・ブダベスト響、オランダ放送管、新日本フィル、東京シティ・フィル、大阪フィル、日本センチュリー響、関西フィル、京都市響、広島響、岡山フィル、奈良フィル、東京佼成ウインド、大阪市音楽団などを指揮。現在、長野県松本市「モーツァルト交響曲・全曲演奏会」芸術監督、富山県黒部市「宇奈月モーツァルト音楽祭」芸術監督。

Solist



門田 宇 バリトン

Takashi Kadota

富山県立呉羽高等学校音楽コースを経て、国立音楽大学音楽学部声楽学科卒業。卒業演奏会出演、大学を代表し第77回読売新人演奏会出演。2011年、初ソロリサイタルを富山県で開催。2012年2回目のソロリサイタルを東京で開催。北陸三県の合同企画オペラ『電話』にてベン役を務める。2014年、『門田宇 Vocal Concert Vol.3 Vocal Duo Concert』を金沢で開催。北陸初男声ユニット「hoBBit」を結成。2015年『門田宇 X'mas Vocal Concert Vol.4~Music to the Holy Night~』を開催。富山県オペラ協会主催オペラニューイヤーガラコンサートにて脚本、編曲、出演、パパゲーノ役として好評を得る。2018年、活動10周年を記念し『門田宇10th ANNIVERSARY VOCAL CONCERT』を開催。2020年、『KADOTA TAKASHI Christmas Vocal Concert 2020』を開催。現在「富山あざみ女声合唱団」「男声合唱団ジョイフル・フレンズ」「男声合唱団K&クルー」「歌声倶楽部コール・YOU」「新湊合唱クラブ」「CiCエンジョイ コーラス」指導指揮。「混声合唱 Mitu」ボイストレーナー。「富山カルチャーセンター」講師。「Life is Music」主宰。個別・グループボイストレーニング講師。15年より宇奈月モーツァルト音楽祭にてオペラ公演の総括を務める。「男声ボーカルユニットhoBBit」代表、「混声ボーカルユニットCapella」メンバー。ジャンルを問わずあらゆる世代が共感できるような音楽を目指し日々活動している。



コーラレ・ココロ合唱隊

1996年11月、コーラレの専属合唱隊として小中学生で結成。「心を込めて歌い、聴く人の心まで届くように」との想いを込めて「ココロ合唱隊」と命名。無理のない自然な発声法による練習を基本にしなが、合唱を通して感性を磨き表現力の向上を目指している。童謡からベートーヴェンまでそのレパートリーは幅広く、日々の練習の中で歌うことの楽しさ、協力して曲を創り上げていくことの素晴らしさを身体全体で体験している。毎年秋に定期コンサートを開催する一方、さまざまなイベントにゲストとして出演するなどしている。

合唱指導 河村はるみ

Fauré Requiem

Guest ゲストコンサートマスター



栗津 惇 ヴァイオリン

Makoto Awazu

桐朋学園大学卒業、同研究科修了。ヴァイオリンを小森谷巧、篠崎功子、室内楽を豊田弓乃、藤原浜雄、東京クアルテットの各氏に師事。ウィーン国立音大マスターコースの奨学生としてE・チェンコフスキーに学び、特別賞受賞。ラフォルジュルネをはじめ多くの国際音楽祭にも出演。皇居・桜華楽堂にて上皇、天皇両陛下の御前演奏、また「ファントム」「三銃士」「ラカージュ・オ・フォール」「ピーターパン」などのミュージカルや宝塚公演などのストリングスリーダーを務めるなど活動の幅は広い。現在、東京シティ・フィルハーモニック管弦楽団フォアシュペーラー、ミニアルバム“papas's room”をiTunesにて配信中。

Orchestra 富山シティフィルハーモニー管弦楽団

1st Violin	田中 緑	塚本 晃子	名執 純子	廣田 弘美	又場 龍大	宮本 範子
2nd Violin	朝木 晴美	大江ひとみ	大西さやか	原 朝子	松下 亮	吉澤 真弓
Viola	大森 祐子 室 志桜里	河原千佳子	久保悠希乃	澤崎 紗菜	高田 亮二	松島真二郎
Cello	新町 栄一	館野 祥子	堀田 五月	松島健一郎	水上 瑤子	山崎 典子
Contrabass	石川 綾	長谷 英寿	藤島 晃彦	本馬ほのか	吉澤 克仁	米田 篤弘
Flute	伊藤ひでみ	摺出寺敬子	吉澤美和子			
Oboe	岡 綾乃	北岡 明	北岡 佳苗	保科 浩一		
Clarinet	住吉友紀子	古川 友紀				
Fagotto	牛嶋 裕	永原 秀樹				
Horn	上野 祐子	川添 等	杉山奈央子	中島 浩史	安川 幸治	安川 哲二
Trumpet	古井 清紀	脇坂 暢				
Trombone	岩城 悟	大田 昭男	長倉 久喜			
Percussion	女川 好野	塩田 惇				
Harp	川村 文乃	岩脇 志龍				
Organ	法原留美佳					

Chorus 黒部で第九を歌う会合唱団

ソプラノ	生津江昭子	魚津 昭子	大田ゆか子	金子 聡子	川尻久美子	轡田奈々子
	沢崎 輝美	砂原 美乃	辻 幸恵	寺島 紀子	中島 弘美	長田 雅子
	西尾 貴子	晴被 富子	藤木 雅子	藤村千賀子	三井 香	湊屋 朋永
	湊屋 知加	村椿 尚美	山田美穂子	山本 賢美		
アルト	赤川 知子	朝野 淳子	泉 邦子	太田美恵子	奥村 祐子	岸上七百子
	上坂由美子	鮫澤由加利	篠崎富美子	砂坂久美子	大門 雅子	鷹田由美子
	得能真智子	能登みゆき	花岡 光子	広川 順子	深松みき子	舟川 敦子
	古田 美穂	前田富美子	松村美智代	湊屋真津代	森内 正巳	古崎むつ子
テノール	井内 学	石川 幹夫	石塚 修一	伊東 景治	伊東 巧樹	稲澤 敏
	上田 洋一	大崎 晴夫	紙尾 清春	鷹田 利治	広田 克美	福島 光繁
	松倉 正機	松原 英樹	宮崎 昌訓			
バス	飯田 憲司	鍛冶 哲郎	国府田直希	島倉 敏夫	田中 義郎	辻 博文
	永川 喜一	藤井 実	松谷 茂樹	三井 適夫	米田 幹雄	
音楽監督(指揮)	横島 勝人					
合唱指導	三井 香					
合唱ピアノ伴奏	間部 栄司					

Program Note 曲目解説

ドビュッシー作曲 牧神の午後への前奏曲



フランスの音楽家ドビュッシー（1862-1918）が、マラルメの詩「牧神の午後」に触発され、1894年（32歳）に書き上げた曲。彼は詩を「牧神が昼寝で官能的な夢にふける場面」ととらえた。

半獣神で「パン」とも呼ばれる牧神には「パンの笛」という有名な伝説があり、それを象徴する笛（フルート）が美しく穏やかな音色を奏で、応えるオーケストラの響きも繊細で柔らかく、昼寝のけだるさやおぼろ

げなニュアンスが強調されている。それまでの音楽の常識や理論にとらわれず、感性のまま独創的に音の美を表現した。頭の固い批評家たちには酷評されもしたが、自由で新鮮な美しさから「近代音楽の幕開けを告げた記念碑的作品」とも言われている。彼の最高傑作の一つであるこの曲は、クラシックのみならずジャズやポップスなど後世の多くの作曲家に大いなる影響を与えた。フィギュアスケートやドラマのBGMにも使用される人気曲でもある。

ビゼー作曲 交響曲 ハ長調



ビゼー（1838-1875）といえは、歌劇「カルメン」が特に有名であるが、彼はその短い生涯に3つの交響曲を書いたと言われている。もっとも、1859年に書かれた「第2番」の草稿は破棄されているし、「第3番」は果たして本当に作曲されたかどうかつまびらかでない。そのため、現在ではこの「交響曲ハ長調」がビゼーの唯一の交響曲とされている。

この交響曲は、ビゼーが忽然と世を去ってから60

年後の1935年に、フランスの評論家シャンタヴァーヌによってパリ音楽院の図書館から曲の草稿が発見されたもので、ビゼーがまだパリ音楽院に在学中の1855年（17歳）の10月29日に書き始められ、約1ヵ月後に完成されている。初期の習作であり、ハイドゥン、モーツァルト、ベートーヴェン、ロッシニニらに加えて、当時交流のあったグノーの交響曲の影響が強くみられるが、全体にすこぶる生命力にあふれ、素朴な美しさに彩られており、すでにビゼーの個性といったものが随所に現れている。

フォーレ作曲 レクイエム Op.48



ガブリエル・フォーレ（1845-1924）は、フランス南部のアリエージュ県パミエに生まれ、フランスの近代音楽の発展へ大きく貢献した音楽家、オルガニスト、ピアニスト。作曲スタイルは20世紀の作曲家に多くの影響を与えた。有名な作品には、「レクイエム」、「ペレアスとメリザンド」などの管弦楽曲もあるが、小規模編成の楽曲を好み、「ピアノ五重奏曲」「ピアノ四重奏曲」「ヴァイオリンソナタ」等の室内楽曲や「舟歌」「夜想曲」等のピアノ曲、「夢のあとに」「月の光」等の歌曲を多く作った作曲家だった。

「レクイエム」作品48は1888年に作曲された。レクイエムの傑作として知られ、フォーレの全作品中で

も代表作の一つだが、初演されたときは、「死の恐ろしさが表せていない」「斬新すぎる」などと批判されていた。しかしフォーレは「自分にとって死とは恐怖ではなく永遠の喜びに満ちた開放感である」として、あくまで自分のスタイルを通した。

グレゴリオ聖歌以来のカトリック教会の伝統と、フォーレ特有の抒情性が融合し、高雅で平安に満ちたこの曲は、神の深い愛情と、それを知る人間の感謝と信頼、そして安心感と深い幸福感が、全曲に流れている。ドラマティックなディエス・イレ（怒りの日）でさえ、フォーレの音楽は神の救済を信じさせてくれる。古今東西の《レクイエム》のなかでも、フォーレほど優しさと慈愛に満ちた作品は他にないだろう。このようなすばらしいミサ曲の合唱をお楽しみください。

黒部で第九を歌う会 名水の里コンサートのあゆみ

設立：1992年（平成4）6月30日

（第3回以降の定期公演はすべて会場がカラーレ）

	開催日	場 所 演奏曲目	合唱団員	指揮者・ソリスト	オーケストラ	開催テーマ
第1回	1993年 H5.5.30	Y K K 体育館 ベートーベン 交響曲第九	第九を歌う会 189名	土井 浩 岩井理花 福井 敬 岩森美里 高橋啓三	国際ピアノデュオ協会 20名	"名水の里に響け！ 喜びのハーモニー"
第2回	1994年 H6.6.12	Y K K 体育館 ベートーベン 交響曲第九	第九を歌う会 155名	ラヨシュ・パログ 岩井理花 五十嵐修 岩森美里 高橋啓三	富山県青少年オーケス トラ・メトロポリタン・ ユースシンフォニー	国際交流音楽祭 黒部市制40周年記念 〈カラーレオープンイベント〉
第3回	1996年 H8.1.14	ベートーベン 交響曲第九	第九を歌う会 138名 メーコン市民合唱団 16名	十束尚宏 岩井理花 五十嵐修 岩森美里 高橋啓三	東京シティ・フィル ハーモニック管弦楽団	国際交流音楽祭 〈カラーレオープニングイベント〉
第4回	1997年 H9.2.9	ベートーベン 交響曲第九	第九を歌う会 137名 スネーク市民合唱団 16名	十束尚宏 岩井理花 成田勝美 青山智英子 高橋啓三	東京シティ・フィル ハーモニック管弦楽団	国際交流音楽祭
第5回	1998年 H10.4.18	ベートーベン 交響曲第九	第九を歌う会 135名 メーコン市民合唱団 16名	十束尚宏 岩井理花 五十嵐修 永井和子 勝部 太	群馬交響楽団	くろべ「はな」まつり 国際交流音楽祭
第6回	2002年 H14.1.14	ベートーベン 交響曲第九	第九を歌う会 115名	エイドリアン・グナム 岩井理花 五十嵐修 安念千重子 大澤 健	富山シティフィルハー モニー管弦楽団	国際交流音楽祭
米国 メーコン市 特別公演	2003年 H15.3.22	米国（メーコン グランドオペラハウス） ベートーベン 交響曲第九	メーコン市民合唱団 第九を歌う会 37名	エイドリアン・グナム 岩井理花 メーコン・ソリスト	メーコンシンフォニー オーケストラ	黒部市メーコン市姉妹都市交流 Macon cherry blossom festival
第7回	2004年 H16.11.7	ベートーベン 交響曲第九	第九を歌う会 119名 スネーク市民合唱団 8名 根室市 2名	エイドリアン・グナム 岩井理花 五十嵐修 坂口直子 末吉利行	富山シティフィルハー モニー管弦楽団	黒部市制50周年記念 北日本新聞創刊120周年記念
第8回	2006年 H18.12.17	ベートーベン 交響曲第九	第九を歌う会 115名	横島勝人 岩井理花 伊達英二 坂口直子 水野賢司	富山シティフィルハー モニー管弦楽団 合唱指導：浅岡節夫・三井香	黒部市合併記念事業
第9回	2008年 H20.12.14	モーツァルト レクイエム	第九を歌う会 モツレク合唱団 115名	横島勝人 岩井理花 西村 悟 長谷川忍 谷 友博	富山シティフィルハー モニー管弦楽団 合唱指導：内山太一	モーツァルトレクイエム特別公演
第10回	2010年 H22.11.28	モーツァルト レクイエム	第九を歌う会 モツレク合唱団 108名	横島勝人 岩井理花 内山信吾 日野妙果 谷 友博	富山シティフィルハー モニー管弦楽団 合唱指導：内山太一	モーツァルトレクイエム特別公演 第10回記念コンサート
第11回	2013年 H25.5.19	ベートーベン 交響曲第九	第九を歌う会 112名	横島勝人 岩井理花 井ノ上了更 菅野祥子 谷 友博	富山シティフィルハー モニー管弦楽団 合唱指導：内山太一	黒部の第九 20周年記念コンサート
第12回	2015年 H27.4.26	ベートーベン 交響曲第九	第九を歌う会 141名	横島勝人 岩井理花 望月哲也 小林山佳 成田博之	富山シティフィルハー モニー管弦楽団 合唱指導：内山太一、 三井 香、中田勝代	北陸新幹線開業記念 黒部・根室姉妹都市交流事業
根室市 特別公演	2016年 H28.8.28	根室市 総合文化会館 ベートーベン 交響曲第九	第九を歌う会 53名 根室市民合唱団 85名	第九：須貝雄太郎 北国讃歌等：池本 昇 南出 薫 小笠原一規 齊藤みゆき 内山太一	釧路交響楽団、 根室市民交響楽団 合唱指導：内山太一、 谷内由美子	黒部市・根室市姉妹都市 提携40周年記念事業
第13回	2018年 H30.4.22	ベートーベン 交響曲第九 ブラームス ドイツ・レクイエム 第1、4、7曲	第九を歌う会 87名	横島勝人 平井香織 澤武紀行 山下牧子 与那城敬	富山シティフィルハー モニー管弦楽団 合唱指導：三井 香	黒部の第九 25周年記念コンサート
スプリング コンサート 2019	2019年 H31.4.21	ブラームス ドイツ・レクイエム	第九を歌う会 71名	横島勝人 平井香織 与那城敬	宇奈月カルテット 間部 栄司（ピアノ） 合唱指導：三井 香	
第14回	2021年 R3.4.25	ブラームス ドイツ・レクイエム	第九を歌う会 72名	横島勝人 平井香織 与那城敬	Kurobeチェンバー・ オーケストラ 間部 栄司（ピアノ） 合唱指導：三井 香	市制施行15周年記念
秋のコン サート 2022	2022年 R4.11.6	フォーレ レクイエム	第九を歌う会 61名	横島勝人 門田 宇 カラーレ・ココロ合唱隊	間部栄司、法原留美佳 （ピアノ） 合唱指導：三井香、河村はるみ	
第15回	2023年 R5.4.23	フォーレ レクイエム	第九を歌う会 72名	横島勝人 門田 宇 カラーレ・ココロ合唱隊	富山シティフィルハー モニー管弦楽団 合唱指導：三井香、河村はるみ	黒部の第九 30周年記念コンサート フランス音楽へご招待

黒部で第九を歌う会役員

会	長 伊東 景治							
副	会 長 松倉 正機	上田 洋一	鷹田 利治	辻 和夫				
理	事 朝野 淳子	石川 幹夫	岩井 清美	鍛治 哲郎	川尻久美子			
		鮫澤由加利	寺島 紀子	能登 恭子	藤井 実	松原 英樹		
		宮崎 昌訓	米田 幹雄					
監	事 長田 行正	鮫澤 祐二						
顧	問 武隈 義一	上田 英俊	川上 浩	谷村 一成	島倉 敏夫			
		篠崎 秀一	能勢 実	三井 香	三井 適夫	武藤 憲夫		

皆さまのあたたかいご支援により、
フォーレ・レクイエムコンサートを開催することができました。

<p>生地蒲鉾(有)</p> <p>うめかわ歯科クリニック</p> <p>(株)エムエスピー</p> <p>宇奈月温泉 延楽</p> <p>(株)カーフィールド</p> <p>(有)カーメンテナンス朝倉</p> <p>カフェ モーツァルト</p> <p>黒部クリーン(株)</p> <p>黒部クリーンアンドグリーンサービス(株)</p> <p>黒部市農業協同組合</p> <p>黒部ロータリークラブ</p>	<p>桜井交通(株)</p> <p>生地温泉たなかや</p> <p>黒部・宇奈月温泉 桃源</p> <p>東洋ゼンマイ(株)</p> <p>中西グループ協同組合</p> <p>中野工業(株)</p> <p>(株)NOMUKEN</p> <p>(有)はなと</p> <p>フルシン(株)</p> <p>(株)ホテルアクア黒部</p>	<p>(株)ホテル黒部</p> <p>(株)堀内商会</p> <p>松倉建設(株)</p> <p>みどり歯科医院</p> <p>(有)村椿工業</p> <p>YASUKOハウス</p> <p>横山冷菓(株)</p> <p>吉枝工業(株)</p> <p>(株)吉田商会</p> <p>(株)YKKツアーリスト</p>
<p>(株)四十物昆布</p> <p>黒部市生地中区339-5 ☎0765-57-0321</p>	<p>(株)植万</p> <p>黒部市三日市3646 ☎0765-52-0229</p>	<p>川端鐵工(株)</p> <p>黒部市生地産区247 ☎0765-56-8163</p>
<p>共和土木(株)</p> <p>黒部市荒俣1600 ☎0765-57-1176</p>	<p>平野工務店(株)</p> <p>黒部市植木758-2 ☎0765-52-1636</p>	<p>北星ゴム工業(株)</p> <p>黒部市岡362-14 ☎0765-52-0001</p>
<p>きょうクリニック</p> <p>黒部市北野48-2 ☎0765-57-0015</p>	<p>黒部エムテック(株)</p> <p>黒部市吉田200 ☎0765-54-8665</p>	<p>黒部金融協会</p> <p>北陸銀行黒部支店 富山銀行黒部支店 黒部市農業協同組合</p> <p>富山第一銀行黒部支店 いしかわ信用金庫桜井支店</p>
<p>桜井建設(株)</p> <p>黒部市新町1 ☎0765-52-1200</p>	<p>(株)すがの印刷</p> <p>黒部市若栗2630 ☎0765-54-0112</p>	<p>第一建設(株)</p> <p>黒部市飯沢1077 ☎0765-56-8125</p>
<p>ダイヤテックス(株)</p> <p>黒部市沓掛2000 ☎0765-54-3200</p>	<p>(株)ニイカワポータル</p> <p>黒部市古御堂112-3 ☎0765-54-5355</p>	<p>丸中水産(株)</p> <p>黒部市生地芦崎字下浦330 ☎0765-56-9138</p>

黒部ライオンズクラブ

黒部市新牧野103 ファーストビル2F ☎0765-54-1026

北日本新聞社

富山市安住町2-14 ☎076-445-3300

Y K K 株式会社

黒部市吉田200 ☎0765-54-8000

黒部で第九を歌う会

Fauré Requiem

【主催】 黒部で第九を歌う会・(株)北日本新聞社・北日本放送(株)・(公財)黒部市国際文化センター 【共催】 黒部市

【後援】 黒部市教育委員会・黒部市芸術文化協会・黒部ライオンズクラブ・黒部ロータリークラブ・黒部中央ロータリークラブ

黒部で第九を歌う会事務局 黒部市三口市20 黒部市国際文化センター コラーレ内 Tel.0765-57-1201

レクイエムとは

レクイエム (requiem) とは、ラテン語で「安息を」という意味になり、キリスト教で死者の安息を願うためのミサのことを指す。また、そのミサにおいて使われる曲のこともレクイエムと呼ばれる。

レクイエムというと「曲」を意味するイメージが強い。モーツァルト、フォーレ、ヴェルディのレクイエムは「三大レクイエム」と呼ばれ有名だが、彼らが著名な作曲家であることから、やはり「レクイエム」＝「曲」と思う人も多い。

だが、レクイエムという言葉のもつ意味合いは色々と様変わりしている。

本来「ミサ」はキリスト教の儀式を指し、キリストの体と血を表すパンと葡萄酒を信者たちが口にすることで、キリストと一体になる、という意味合いをもつ。

ところが9世紀ごろにヨーロッパでまん延したコレラによって死者が増え、人々の間で不安が大きくなっていったことを境に、ミサは、亡くなった人々が安らかに天国にいけるようにと願うためのものへと変化していき、その儀式そのものを「レクイエム」とする風潮になった。

その後、16世紀になると「聖書への回帰」を求める動きが大きくなり、「ミサ」を本来の在り方に戻そうとする宗教改革が起きた。最終的には1962年から1965年にかけて行われたヴァチカン会議によって、死者への弔いの儀式としてのミサは廃止された。

それによってミサ＝レクイエムではなくなり、レクイエムは「死者の安息を願うための儀式で使用される曲」という意味合いをもつものへと変化した。

フォーレ：レクイエム (Requiem) 対訳

第1曲：Introit et Kyrie (入祭唱と憐みの讃歌)

Introit s

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem;

Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.

Kyrie

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

入祭唱

主よ、永遠の安息を死者に与えてください。

永遠の光でかれらを照らしてください。

賛美をささげます。シオンにいます神よ。

エルサレムではあなたに満願の捧げ物をささげます。

私の祈りを聴きいれてください。

すべて肉なるものはあなたのもとに来ます。

憐みの讃歌

主よ、あわれみたまえ。

キリストよ、あわれみたまえ。

主よ、あわれみたまえ。

第2曲：Offertoire (奉納唱)

Domine Iesu Christe, Rex gloriae,
libera animas defunctorum,
de poenis inferni, et de profundo lacu.

libera animas defunctorum de ore leonis,
ne absorbeat eas Tartarus,

Domine Iesu Christe, ne cadant in
obscurum.

Hostias et preces tibi Domine laudis
offerimus:

tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus: fac
eas,

Domine, de morte transire ad vitam.

Quam olim Abrahae promisisti, et semini
eius.

Domine Iesu Christe, Rex gloriae,
libera animas defunctorum,

de poenis inferni, et de profundo lacu.
ne cadant in obscurum. Amen.

おお、主イエス・キリスト、栄光の王よ、
亡くなった人々の魂を

地獄の罰と深き淵からお救いください。

亡くなった人々の魂を獅子の口からお救いください。

よみの刑場に飲みこまれないように。

闇に落ち込むのをお許しにならないように。

主よ、賛美のいけにえと祈りをお捧げします。

かれらの魂を受け入れてください。

我々は今日その人々を記念しています。

主よ、かれらの魂を死より生命にお移してください。

その昔アブラハムとその子孫に約束されたその生命
へ。

おお、主イエス・キリスト、栄光の王よ、

亡くなった人々の魂を

地獄の罰と深き淵からお救いください。

闇に落ち込むのをお許しにならないように。

アーメン。

Fauré Requiem

第3曲：Sanctus（聖なるかな）

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

聖なるかな、聖なるかな、聖なるかな。
主、万軍の神は。
主の栄光は天地に満つ。
ホザンナ、天のいと高きところにて。

第4曲：Pie Jesu（慈愛深いイエスよ）

Pie Jesu Domine,¹
dona eis requiem,²
sempiternam requiem.³

慈愛深いイエスよ、主よ、
すべての死者に安息を与えてください。
いつまでも続く安息を。

第5曲：Agnus Dei（神の小羊）

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.
Lux aeterna luceat eis Domine;
Cum Sanctis tuis in aeternum:
quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

神の子羊、世の罪を除きたもう主よ、
かれらに安息を与えたまえ。
神の子羊、世の罪を除きたもう主よ、
かれらに安息を与えたまえ。
神の子羊、世の罪を除きたもう主よ、
かれらに永遠の安息を与えたまえ。
永遠の光でかれらを照らしてください、主よ。
あなたの聖人たちといつまでも。
なぜならあなたはいつくしみ深い方です。
主よ、永遠の安息を死者に与えてください。
そしてと永遠の光でかれらを照らしてください。

第6曲：Libera Me（私を解放ってください）

Libera me, Domine, de morte aeterna
in die illa tremenda:
Quando caeli movendi sunt et terra:
Dum veneris iudicare saeculum per
ignem.
Tremens factus sum ego, et timeo:
Dum discussio venerit, atque ventura ira.
Dies illa, dies irae calamitatis et miseriae,
dies magna et amara valde.
Requiem aeternam dona eis, Domine:
et lux perpetua luceat eis.
Libera me, Domine, de morte aeterna
in die illa tremendae:
Quando caeli movendi sunt et terra:
Dum veneris iudicare saeculum per
ignem.
Libera me, Domine.

主よ、かの恐ろしい日に、永遠の死から
わたしを解放ってください。
その時、天と地の震え動き、
あなたは火で世を裁くため来られる。
私は恐れおののき、
審判のためにいつか来る怒りの日に。
この日こそ怒りの日、災いと不幸の日、
大きな嘆きの日。
主よ、永遠の安息を死者に与えてください。
そして永遠の光でかれらを照らしてください。
主よ、かの恐ろしい日に、永遠の死から
わたしを解放してください。
その時、天と地の震え動き、
あなたは火で世を裁くため来られる。
主よ、わたしを解放してください。

第7曲：In Paradisum（楽園へ）

In paradisum deducant te Angeli:
in tuo adventu suscipiant te Martyres,
et perducant te in civitatem sanctam
erusalem.
Chorus Angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.

天使らがあなたを楽園に導き、
殉教者らはあなたの到着を出迎え、
聖なる都エルサレムの中へ導いてください。
天使の大群があなたを迎え、
かつては貧しかったラザロとともに、
あなたは永遠の憩いを得ることができるよう。

Fauré Requiem

黒部第九友の会会員

(五十音順・敬称略)

赤川 知子	朝野 淳子	朝野 敏彦	飯田 憲司
石川 幹夫	生津江昭子	伊東 景治	岩井 信栄
上田 洋一	魚津 昭子	太田美恵子	奥村 祐子
小倉 信宏	開場 成子	鍛冶 哲郎	紙屋 春美
川尻久美子	岸上七百子	上坂由美子	幸林 理恵
佐々木菊枝	鮫澤由加利	篠崎富美子	島倉 敏夫
砂坂久美子	大門 雅子	鷹田由美子	鷹田 利治
武隈 義一	立田 和子	辻 和夫	寺島 紀子
得能眞智子	中島 弘美	中陳 啓子	中瀬志美子
中田 広美	長田 雅子	長田 行正	中村 勇
能登みゆき	野中 秀夫	西尾 貴子	橋本 正則
八川 進	花岡 光子	林 幸子	晴波 富子
広川 順子	福島 光繁	藤木 雅子	舟川 敦子
古田 美穂	北條 恵洋	前田富美子	松倉 正機
松谷 茂樹	松原 英樹	松原 順子	松村美智代
丸田美恵子	三井 香	三井 適夫	湊 千洋
湊屋真津代	宮崎 昌訓	森内 正巳	柳田 紀子
山田美穂子	山本 恭子	米田 幹雄	